

THE  
RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



Sherbrooke Autohaus  
4421 Bourque Blvd., Rock Forest  
(819) 564-AUDI (2834)

65 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

WEDNESDAY, AUGUST 22, 2001

## St. Lazare woman dies in Magog T'ship collision

Staff

One woman was killed and another was injured after a violent collision with a garbage truck at the intersection of Route 141 and Fitch Bay Road in Magog Township.

Memphremagog Police Board spokesman Capt. Yves Denis said the women apparently missed a stop sign and was struck head-on by an oncoming garbage truck from the Intersan dump.

The accident occurred shortly after 1 p.m. at the busy intersection and caused the rural highway to be closed to traffic for most of the afternoon.

The victim was an 18-year-old woman from St-Lazare, west of Montreal. The survivor, also 18, and from neighboring Hudson, was doing well and expected to be released from hospital soon.

The identity of the victim was not released since the family had not yet been reached late Tuesday afternoon.

## Date to be set for Asbestos cop trial

A 31-year-old police officer from Asbestos, who is facing charges of sexual assault, will face trial sometime this fall.

Stéphane Couture is charged with groping a female police student who was interning with the Asbestos force last spring. The incident allegedly occurred while he was on duty on March 11.

The sexual assault charges were filed by the Crown prosecutor's office in Longueuil following an investigation by the Internal Affairs department of the Justice Ministry.

Couture was in court on Tuesday for his preliminary hearing where a judge determined there was enough evidence to proceed to trial. Details of the inquiry cannot be released because of a pretrial publication ban.

Couture, who's out on bail awaiting trial, has been ordered to avoid all contact with his presumed victim.

The nine-year veteran of the force has been suspended without pay pending the outcome of the case. Couture's union has filed a grievance against the Asbestos police force claiming the unpaid leave is unjustified. Couture will be back in court on Sept. 5 when a date will be set for trial.

## Richard Gingras launches battle for mayor of new city

Will face  
Jean Perrault  
in  
Sherbrooke  
election

By Daniel Huot  
SAINT-ÉLIE-D'ORFORD

Saint-Élie-d'Orford's mayor officially launched his campaign yesterday to become the first mayor of new city of Sherbrooke. Over 50 people gave Richard Gingras a standing ovation as he made his announcement.

So far, only outgoing Sherbrooke mayor Jean Perrault has made his intentions to run clear. Perrault said he wanted an adversary so that ideas can be debated. Now, some say he's got more than a worthy opponent.

"When our electoral programs are completed, we'll be able to compare our ideas," said Gingras, who couldn't give a precise date for finalizing his platform.

Gingras named several prominent town officials who are backing him during his press conference. None of them are from Sherbrooke.

Asked if that was an indication of a growing rift between the city and the suburban belt surrounding it, Gingras responded that's not the case.

"It's not our fault there are no Sherbrooke dele-



PERRY BEATON/SPECIAL

Richard Gingras and wife Micheline were all smiles as supporters cheered Gingras's bid for the mayoralty of the new city of Sherbrooke. Gingras is the second declared candidate and considered a 'worthy opponent' for Sherbrooke Mayor Jean Perrault.

gates," he said. "There won't be two clans. We're here to unite, not divide the new city."

"I walk in Sherbrooke and business people and citizens tell me they support me."

PLEASE SEE GINGRAS PAGE 3

Our clear choice was easy as ABC!

Highest rated **E.R.-PLUS** system Energy glass

The Regal collection from ARCOR combines superior design and refined style which makes them "Clearly The Best" windows for your house

Best warranty in the business

1215 Wellington St. S., Sherbrooke

Portes et Fenêtres **A.B.C.**

Keeping you warm since 1991

— Marcel Brassard

(819) 820-7299

# Brome Lake investigations: QPF is best option

## PART II

In theory it may sound simple. We hire six more police officers, appoint one of them as a criminal investigator, throw in a few instructional seminars, buy some leading edge technical equipment, and before you know it, we have an upgraded Town of Brome Lake police force ready to tackle criminal investigations by June 1, 2002.

Unfortunately, it doesn't work that way and as property owners, failing the right police option, we could get caught holding the bag and a pretty expensive one at that.

Since 1997, the QPF has been handling almost all of the criminal investigations in TBL just as it has, on and off, since the early 80s.

### SUPPORT SYSTEM

Criminal investigators are expected to solve crime. This means they must first determine whether a crime was committed, who committed it and, finally, gather enough evidence so that the offenders will be punished by our courts. When comparing the pros and cons of both options there can be little doubt that in terms of qualification, experience, specialized criminal investigation services, available backup and technical resources, the Quebec Police Force is best suited to handle criminal investigations. Not only can our local SQ investigators depend on their entire squad in Dunham for extra support, they can also rely on the expertise of their colleagues who work out of the Sherbrooke and Montreal detachments.

### PAY FOR SERVICES

On the other hand, if we opt for an upgraded municipal police force we will no longer receive the assistance from the SQ on Level I crimes without being charged accordingly. Under the new law the increased responsibilities of municipal police force are immense and lets not kid ourselves, the Public

Security Minister will not sit idly by in the event they are not carried through to the letter especially if TBL turns out to be the only small municipality in l'Estrie with its own police force.

Aside from referring to a long list of specific crimes which the town would have to assume investigative responsibilities for, the Level I grid also includes Human deaths (drowning, suicide, etc), Disappearances and Run-aways.

### CRIME SCENE INVESTIGATIONS

Under the headings of POLICING AND SUPPORT SERVICES, an updated TBL municipal police force will be required to take over the responsibilities that go with crime scene securing, crime analysis, crime scene dusting and photography and criminal intelligence relating to persons, groups or phenomena located in their territory and control of sources.

Although the investigation facet under the law represents only one of a number of new and important responsibilities that would have to be shouldered by an upgraded TBL municipal police force it is also the one that has the greatest potential for major blunders and extra costs. Assuming one of our current TBL police offices would take over the investigative duties he or she would have to undergo extensive training and updating regarding the latest investigative tools, techniques and, above all, take more than a crash course on the Criminal Code amendments that have a direct impact on criminal investigations. Any police investigator who is not sufficiently familiar with the legal ramifications of every investigative technique can easily blow a prosecution. For this reason, time and time again across Canada, important evidence has been excluded by our courts even when the investiga-

tors were in good faith.

### NEED REFRESHER

The simple truth is that it has been years since our TBL officers have been 'recycled' at our provincial police academy and it is doubtful that the local QPF investigators will have either the time or the desire to dish out friendly advice.

Criminal investigations can be extremely expensive, particularly when it comes to manpower hours, technical equipment and support staff. Besides being incompatible with the interests of justice, nickel and dime investigations that lead to convictions have the potential of backfiring and resulting in civil lawsuits against the police officers and their employer on grounds of professional negligence or dereliction of duty. At least with the QPF option, if ever they step beyond the law we won't have to be worried about being stuck with another special insurance, or no insurance.

### LOW CRIME AREA

Some of us may prefer to believe that a small town like TBL hardly requires the "big-time" services of the SQ due to its crime rate and low key criminal profile. However, serious crimes have occurred in the past on our territory and will continue to do so with no advance notice. TBL is no more immune than any other municipality to break and entering, drug trafficking, domestic violence, sexual assault and theft and anyone of the ensuing police investigations is subject to a microscopic review under our Charter of Rights and Freedoms. Those who believe that the risks are too remote might want to think in terms of fire insurance and why we rarely hesitate to pay our premiums.

Under the municipal option we had better be prepared to pay the consequences that go with investigators

being tied up in court. Whenever criminal charges lead to a bail hearing, preliminary hearing or trial, it is not unusual for the patrol officer who arrived at the scene of a complaint to be subpoenaed as well as the investigator. Whenever a patrol officer is called to testify while he or she is on duty a replacement must normally be found. If a police officer is subpoenaed while off duty, overtime must be paid.

### SLOW PACE OF JUSTICE

Experienced investigators naturally spend much of their time searching for and interrogating both witnesses and suspects. If TBL ends up with only one investigator this could pose serious problems. Although good police investigators learn to become skillful interviewers and to separate the truth from deception, their word in court against an accused or even a recanting victim or witness often requires that their testimony be corroborated by another police officer. This explains why investigators generally work in teams of two. However, this also means that at least one and sometimes both can be tied up in court during the duration of a trial. For a small town like TBL this can have serious consequences on other investigations particularly when court procedures follow the slow pace of a jury trial that can last for weeks if not months. Throw in a full blown emergency or two and before you know it the limited resources of a small town police force are stretched to their limit.

Furthermore, we had better not underestimate the impact of sick leave and vacations on the length of an investigation especially when they happen to involve the one and only investigator. The smaller the police force the greater the impact.

Next week I'll deal with how, as citizens, we can have a lot to say about the overall police QPF services in TBL.

comments: henry@endirect.qc.ca



HENRY R. KEYSERLINGK

## Weather

**Today:** Cloudy with clear periods. Clearing in the afternoon. High near 25.

**Thursday:** Sunny with cloudy periods. Low near 12. High near 26.

**Friday:** Sunny with cloudy periods. Low near 13. High near 27.

**Saturday:** Sunny with cloudy periods. Low near 14. High near 28. Normals for the period. Low 11. High 23.

## Ben by Daniel Shelton



# Most Township's towns have improved water systems

By Nelson Afonso

One year after the Minister of the Environment identified 10 Townships municipalities with faulty water systems, seven of those are on their way to making their water safe for residents.

Following the Walkerton incident, the Quebec's environment ministry tested 2,408 municipal, private and institutional water mains.

In July 2000, the water systems of Sainte-Edwidge-de-Clifton, Scotstown, Audet, Martinville, Saint-Romain, La Prairie, Hatley Village, Bury, the Fontainebleau sector of Weedon and Sawyerville were tested and identified as some of the 90 province-wide trouble spots for drinking water.

"We are confident that the major projects initiated by all these municipalities will be completed soon and that the quality of drinking water will be good," Environment ministry spokesperson Emile Grieco told The Record.

In early June, Environment Minister André Boisclair introduced regulations that aimed to raise the quality of drinking water in urban centres and small municipalities alike.

The measures were expected to cost \$660 million, with most of the money coming from the federal and provincial governments.

At the time, the ministry demanded municipalities take care of the problem immediately and recommended that they advise residents to boil their water.

One year later, small municipalities like Audet have made steps toward improving their drinking water.

Asked to upgrade its water purification system, Audet will benefit from a \$58,000 subsidy from the provincial government.

"We do not have the intention of going out and getting a loan," stated Audet mayor André Grenier. "We should be fine financially if there aren't too many unforeseen problems."

Grieco said that the towns of Hatley

Village, Martinville, La Patrie, Sawyerville, Scotstown and Saint-Romain have also initiated improvements to their aqueduct systems, with positive results expected soon.

Also benefiting from the government's 'eaux vives' program, the municipality of Martinville has received \$82,000 from the provincial government for a new chlorination system.

"Our new system is already in place," beamed Martinville mayor Arlette C. Lessard. "We just need the go-ahead from the engineering firm involved in this case."

Lessard expects the system to be operational by the end of the summer.

Martinville has already invested about \$60,000 of its own money in the project and expects to spend a little more.

"It's a 40-year-old system, there could be adjustments to make or things we could not have predicted," she said.

Municipalities with less than 5,000 population are eligible for subsidies through the government's 'eaux vives' program to help small towns make their water systems safe and efficient.

"It would have been much more difficult for such a project, we're talking about a lot of money," said Lessard. "We were fortunate to get the money, and get it quickly too."

While he said that the Ministry is disappointed that Sainte-Edwidge-de-Clifton, Bury and the Fontainebleau sector of Weedon have not made noticeable improvements in their systems yet, Grieco is confident they will find viable and affordable solutions soon.

As part of the 'Regulation respecting the quality of drinking water', announced by Boisclair in June, water works owners have to comply with standards for 77 microbiological, physico-chemical and radioactive substances, rather than the 46 substances already established.

Having just recently received the results of a study of their aqueduct system, Bury finds itself with two options.

It can renovate the existing water dispensing system or it could drill two wells to make water more accessible to residents.

While he is not sure how much the former would cost, Anderson said the latter would cost about \$400,000, a very expensive option for a small town.

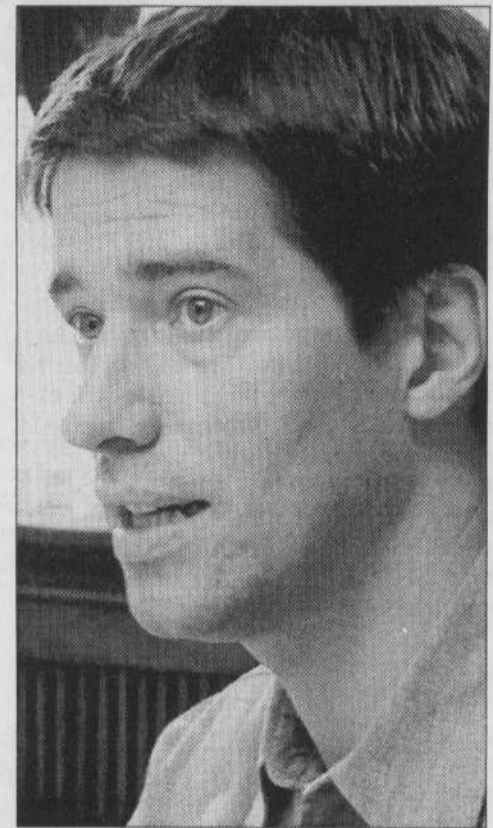
"They (government) want us to clean the water, which is very good," criticized Bury mayor Orvil Anderson. "But then they don't want to go to the big expensive one (option). So they have pushed us toward that first option".

While resolving infrastructure problems as quickly as possible is essential, Grieco is aware that many small municipalities may not have the necessary resources to do it, which is why many have been given extensions to complete the improvements.

Grieco expects each municipality to be close to resolving its problems by this fall.

The regulation also demands that surface water be filtered and disinfected to kill off contaminants that exist in surface water but not ground water, including Cryptosporidium and Giardia.

According to the United Nations, more than 1.4 billion people in the world do not have access to safe drink-



FILE PHOTO

Quebec Environment Minister André Boisclair wants to raise water quality levels throughout Quebec, including in small towns.

## "Haut-Saint-François" Train

THE "HAUT-SAINT-FRANÇOIS" TRAIN ON RAILS  
Train trip packages and tourist visits



Launching prices from Aug. 24 to Sept. 28

### Packages

- **Faune Express**  
(Fauna Express) starting at \$59.95\*  
on Tuesday and Friday
- **Or Blanc Express**  
(White Gold Express) starting at \$49.95\*  
on Wednesday and Saturday
- **Saint-François Express** starting at \$34.95\*  
on Thursday and Sunday
- **Le Train des Abénakis**  
(Abenakis' Train) starting at \$27.95\*  
on Monday, Thursday & Sunday
- **Le Train du Patrimoine**  
(Heritage Train) starting at \$23.95\*  
on Monday
- **Randonnées sur Rail**  
(Rail Rides) starting at \$24.95\*  
Tuesday to Sunday

\*Special prices for children and seniors

## All aboard!

### La Vieille Gare du Papier de East Angus

Adresse: 221 Saint-Jean St. West, East Angus  
(Quebec) J0B 1R0  
Tel.: (819) 832-2221  
Fax.: (819) 832-1999

Web Site: [www.vieillegaredupapier.qc.ca](http://www.vieillegaredupapier.qc.ca)  
E-mail: [vieillegaredupapier@moncourrier.com](mailto:vieillegaredupapier@moncourrier.com)

Group packages

**F.L.A.G.**

Tel.: (819) 822-0775 - Fax.: (819) 822-4656  
[amaheu@sympatico.ca](mailto:amaheu@sympatico.ca)

### BRIEF

#### Man hospitalized following road mishap

Staff  
SHERBROOKE

A 63-year-old Cowansville man suffered a serious head injury in an accident on Scenic South Road in Sutton Monday afternoon.

Quebec Police Force spokesman Serge Dubord said the cause of the single-vehicle accident is unknown. He said the man lost control of his car and crashed into the ditch.

He was rushed to the Brome-Mis-

sisquoi-Perkins Hospital where he was in serious condition Tuesday afternoon.

#### Boil water in Brome Lake

The population of the Town of Brome Lake using the municipal water system is advised that water must be boiled at least five minutes before consumption.

This measure is being put into effect after results of sample analyses showed the presence of coliform. Water must be boiled until further notice.

# Seeking Townships books and music by Sept. 5

**T**ownships writers, publishers, musicians and producers can still register works to be promoted in this season's Book & Music Promotion events. The registration deadline has been extended to Sept. 5. By then, the works for display must have been delivered to the Association's office at 257 Queen St., Lennoxville, or 203 Principale, Cowansville.

The project aims to strengthen the English language and culture in the Townships by promoting the region's authors who write in English, works about the Eastern Townships, or English works published in the Townships. Music is also eligible if it has been composed or performed by Townships artists, has an aspect of life in the Townships as its subject matter or has been produced in the Townships.

Books, journals, CDs or tapes that fit into any of these categories can be registered for display, for sale or for orders to be taken. Each participant will receive all proceeds from sales of their works.

The project is organized by the Heritage and Cultural Affairs Committee, co-chaired by Bev Smith and Stuart Robinson. Three events are planned: A books and music display at Townshippers' Day in Waterville on Sept. 15 and two Sunday afternoon receptions, Nov. 18 at Brome Lake Books and Dec. 2 at the Uplands Heritage and Cultural Centre in Lennoxville. The works will also be displayed at the Association offices in Lennoxville and Cowansville.

The major cost of these events is covered by a grant from Townshippers' Research and Cultural Foundation. However, a registration fee of \$10 per title is asked of each contributor, up to a maximum of \$30. For details and a registration form, call Townshippers'.

## GOVERNMENT JOBS

One federal posting we received this week targets high school graduates living or working in Estrie. It is for a financial and administrative clerk in

Sherbrooke and offers a salary ranging from \$33,523 to \$36,185. Contact us for details.

## THE GREAT RAFFLE

To help finance Townshippers' Day, the Waterville organizing committee has organized a raffle drawing, offering 11 attractive prizes with a total value of \$4,400.

You can have your crack at one of these prizes by getting your raffle ticket or tickets for only \$3 per ticket or \$5 for two. Stop by the Waterville Town Hall, Townshippers' offices, or our booth at summer events. No ticket, no win!

## VISIT OUR BOOTH

Townshippers' will have a booth at the Brome Lake Duckfest Sept. 22-23, as well as the Ayer's Cliff Fair Aug. 23-26. Look us up and get your raffle tickets! And check out our gorgeous merchandise, including T-Day shirts and caps in luscious green. You can also chat with our volunteers, renew your membership, and browse our table full of interesting information.

## DON'T MISS THE BUS!

If you're from Bedford, Cowansville, Knowlton or Magog, register

## KEEPING IN TOUCH

### TOWNSHIPERS' ASSOCIATION

now for the bus to Waterville Sept. 15. Tickets are \$20 per person, or \$10 from Magog. Call the Association's Cowansville office at (450) 263-4422 or stop by at 203 Principale St. to reserve your seat. The contact person for reservations in the Bedford area is Thelma Rhicard at (450) 248-4168.

## SPECIAL THANKS

We owe special thanks to The Piggery and everyone who participated in the Association's theatre benefit night there last week. As well, we thank the Lac Brome Theatre for a generous con-

tribution following the Association's theatre benefit night there in July.

## COME SEE US.

Visit our new head office at Suite 100, 257 Queen St., Lennoxville. Other ways to contact Townshippers' Association are to visit our Cowansville office at 203 Principale, Cowansville J2K 1J3, call us at (819) 566-5717, (450) 263-4422, or toll free at 1-866-566-5717. Fax: (819) 566-0271 or (450) 263-6317. E-mail: ta@townshippers.qc.ca.

Website: www.townshippers.qc.ca. Virtual museum website: www.townshipsheritage.com.

## Teeing off for Alzheimers Society



COURTESY SAE

A recent golf tournament raised over \$7000 for the Eastern Townships Alzheimer Society. Pictured are: Michel Rousseau, President of the board of the Eastern Townships Alzheimer Society, and of Relais Toyota; Christine Henri co-ordinator for the Alzheimer Society; Benoit Charland, honorary tournament president and mayor of Rock Forest; and Alan Kezber, vice-president of the board and president of Kezber i Solutions Inc.

THE RECORD  
THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897  
www.sherbrookerecord.com  
Full colour animated advertisement  
**Only \$10 per day!**  
Call Today! (819) 829-5772  
northern-crown  
WebCommunications

WEB SITE banner ad displayed 80,000 times to over 15,000 viewers per month!

THE RECORD  
Yves Robert  
Advertising Consultant  
Tel.: 819-569-9525  
Fax: 819-821-3179  
email: sherbrookerecord@videotron.ca

To subscribe to  
The Record call  
569-9528

# Gingras prepared to protect Lennoxville language rights

**GINGRAS:**

CON'D FROM PAGE 1

Deauville Mayor Georges Émond sat at the same table as Gingras as he made his announcement. Émond said there are administrative differences between the city and the suburbs, but no divide beyond that.

"We developed an approach that splits duties between the private sector and bureaucrats," he explained. "There's a difference in the way we function internally and externally."

He said Sherbrooke presently benefits from a larger budget than the suburban

communities.

Émond said some other mayors also support Gingras, but he wasn't prepared to name names. It's known that Ascot Mayor Robert Pouliot is throwing his weight behind Gingras.

"Since I'm the first to publicly express my support for Gingras, others will follow," Émond promised.

Decentralization is an important issue within the boroughs, he explained. He said the suburban mayors and the transition committee will have to examine the costs and benefits of the option.

"I've known Richard for 15 years. He's proven himself capable as a leader. As an administrator, he's also proven his worth. Saint-Élie-d'Orford's residents benefit

from a wide range of services and still have a mill rate of 78 cents."

Rock Forest Mayor Benoît Charland said he hasn't decided which candidate he's supporting.

"All I know is that Mr. Perrault has been saying he wants an adversary. Mr. Gingras is one of the finest opponents Perrault can have and is an excellent candidate for residents living in the suburbs and others who are opposed to the Cité des Rivières project."

To quell the urban-suburban polarization rumours, Charland explained that many of the people who initially approached Gingras are from Sherbrooke.

Gingras' responses about political parties offering support were cautious. Some MNAs and MPs pointed out they would prefer a non-partisan candidate to run for city hall. Perrault is known to be a staunch federalist who's willing to throw his weight behind candidates during provincial and federal elections.

"Some people who have membership cards and who are affiliated with political parties are supporting me," acknowledged Gingras. "They are putting their cards in their pockets because they realize this is a municipal and not a provincial or federal election."

He received a second standing ovation from his supporters following that an-

swer.

The 54-year-old mayor has over 24 years of political experience. Gingras was first elected to his town's top job in 1977. He served as Sherbrooke Municipal Regional Council prefect from 1982 to 1997.

From 1967 to 1997, he acted as a director for a Société des Alcools du Québec (SAQ) branch.

## LENNOXVILLE ISSUES

Gingras responded to language questions that concern citizens living in the Lennoxville borough. When asked if he's prepared to guarantee that bilingual services will be respected, his answer was positive.

"The Lennoxville borough is bilingual and residents will receive their tax bill in English," he said. "Since Lennoxville maintains its bilingual status, we must respect it."

The volunteer fire department is also a pressing matter in Lennoxville, since it is regarded by many as a centre of town life.

"Fire stations will remain borough services," said Gingras. "We can't centralize all of the fire stations into one location. If there's a fire in Lennoxville, you can't send out a truck from Terrill Street."

The new city's transition committee will have to examine the technical aspects of the matter, he added.

## PQ MNA welcomes choice of candidates

By Daniel Huot

Johnson MNA Claude Boucher said it's a good thing there are now two candidates running for the new city of Sherbrooke's top job. He said it will give voters and candidates the opportunity to discuss a new vision for Sherbrooke and exchange ideas.



MNA Claude Boucher

Boucher said he isn't taking sides between outgoing mayor Jean Perrault and Saint-Élie-d'Orford mayor Richard Gingras in the race. But he acknowledged Perrault has po-

larized the sovereigntist camp.

"It's not so much that Perrault is a Liberal and a federalist," said Boucher. "Many people who are involved in municipal politics are affiliated with other political groups. The problem the sovereigntist camp has is that Perrault took a public stance while acting as mayor during the electoral campaigns between Marie Malavoy and Jean Charest, and Jean-François Rouleau and Serge Cardin."

He said Perrault has attracted the sovereigntist camp's disapproval with his public stands in favour of federalist and Liberal candidates.

Boucher said he doesn't know whether sovereigntists will go to Gingras' camp, adding other candidates still have time to announce their intentions to run for the top city job.

## Perrault gets election wish

By Daniel Huot

Outgoing Sherbrooke mayor Jean Perrault said at the beginning of his campaign he wants an opponent so ideas can be exchanged. Yesterday, he got what he wanted when Saint-Élie-d'Orford Mayor Richard Gingras announced he wants to become the new city of Sherbrooke's first mayor.

"I'm hoping Mr. Gingras and I will be able to have frank discussions based on an exchange of ideas," said Perrault.

But that exchange will have to wait until both groups finalize their electoral programs.

Both men are known to be on friendly terms. Perrault and Gingras often worked together on common issues at the Municipal Regional Council level, where they both sit.

"It isn't the first time I'm running against a friend," Perrault reminded The Record. "When I first ran for mayor, I had

been working with Mr. Gervais for 25 years. I had also known Mr. Joubainville for a long time."

But Gingras has two mayors who are openly supporting his nomination - Ascot's Robert Pouliot and Deauville's Georges Émond.

"Mr. Gingras has allies among people he's worked with. I haven't asked the mayors' for their support yet. I'm sure that as the campaign advances, many will make their intentions clearer."

Perrault said his public consultation tour began last night in Rock Forest. The objective is to find out what citizens want in the new city. University professor Bernard Chaput is gathering the information which will be used to draft Perrault's electoral program.

"Once the new city exists, we won't be fighting among each other," he said. "We'll be competing with Quebec's other large urban centres, like Longueuil."

**Now Air Conditioned!**



**ROYAL BANK  
FINANCIAL GROUP\***

Presents:

**Summer Theatre**



**From August 9th to August 25th**

**FINAL WEEK**



**TWO PIANOS FOUR HANDS**  
By Ted Dykstra and Richard Greenblatt

The North Hatley Theatre's 36th Season!

**In 1996 the Piggery Theatre presented a new Canadian musical that took America and Britain by Storm. Don't miss it a second Time!**

Starring: Richard Todd Adams & Tom Frey

Sponsored by: THE SCOWEN FOUNDATION



• Emily LeBaron Art Gallery | **RESERVATIONS:**  
• The Posh Pig Restaurant | **(819) 842-2431**

Website: [www.piggery.com](http://www.piggery.com)

# Community Forum

## LETTERS TO THE EDITOR

### Activists get bad rap

DEAR EDITOR:

For some time now, I have been really bothered by something, and it has been especially apparent in recent issues where we have read about the debate over the proposed "dolfinarium" and also about circuses and the use of wild animals for purposes of entertainment (under the guise of fund-raising). Invariably, the expression "animal rights activists" appears, in much the same way that people concerned with clear-cut logging, air or water pollution are called "environmentalists" or "environmental activists".

Why is it these labels have less than positive connotations? Why are people who are active in exposing cruelty or promoting clean air or recycling snickered at or "labelled" as being some sort of radical? I have often wondered if those people bestowing such labels, and those promoting the use of the same, live on another planet? Do they breathe some sort of purified air from another stratosphere? Are they immune to the hormones that are injected into their meats and poultry which they then consume? Or do they have special digestive systems that allow them to process the drugs and the chemicals with no side-effects? We breathe the same air, we eat the same food and just because those being entertained at a rodeo do not see the cruel devices which cause the animals to buck, doesn't mean they are not there. Well, maybe it's just easier not to think about all that - it's not very pleasant and may spoil the Sunday outing.

And that is precisely why "activists" exist. It is their endless task (sadly) to inform people of cruel practises, to educate them on how our/their environment is being poisoned, so that they may make wiser choices, or better yet, hopefully, add their voice in protest.

But it seems to me that any person who is concerned with the issues that affect us all as human beings, should be

called just that: human. Our ability to make choices regarding what we use, what we consume, or what we throw away and where, is what makes us human - the ability to discern what is wrong and what is right, the ability to recognize the cause and the effect. If it is true that people will continue to flock to see the Shriners' circus (despite the so-called small numbers of "activists"), or rodeos, or dolfinariums, then it simply means those labelled as "activists" have much more work to do - and hopefully one day, such cruel and ridiculous forms of entertainment will be a thing of the past. Then, and only then, will we be able to claim we are an evolved society and that open statements of concern for man, beast or for the planet which we all inhabit, will not have the negative connotation of "activist". After all, "activist" simply means you care enough about an issue to actually do something about it. Ultimately, it's all about education - to quote an often used phrase: "if you're not part of the solution you're part of the problem."

ANNA M. GRANT  
(Human - Sherbrooke)

### TBL can't afford own police force

DEAR EDITOR:

Well, our mayor is at it again. He has waited until the last minute for one of the most important decisions in our community. Most of us are satisfied with the service we receive from our local police force but this doesn't really have much to do with it. This is no time for emotions to enter into a financial debate. Our mayor will try and turn this into an emotional debate when this is strictly a financial matter. With the new regulations by the provincial government it is impossible for a small community to hang on to its police



DOLIGHAN  
www.dolighan.com

force. It is financially impossible to meet the new standards without major tax increases. A new police station alone in my opinion could cost over \$1,000,000. His estimate for a community centre theatre project was \$1,600,000. The building required for a police station will require many more specialized materials. He will shuffle the figures to try and hide the true cost of maintaining our police force. The question you must ask your mayor is, if the town exceeds its projected budget, who will pay the difference? Will he be the one to pay any additional costs? According to T.B.L. estimates they already admit to \$200,000 per year more than the S.Q. This is \$2 million over 10 years, a lot of money that could be put into the community for our children. This is assuming that he has done his homework and has definite figures on what the expenses will be. What if he is guessing at many of them? On Sept. 7 you will see just how much he has done to put concrete figures on the table. The fact is that our police officers will be transferred to the S.Q. and will receive all benefits that they now have, and like Mr. Keyserlingk states in his article of Aug.15, many of the officers will probably be stationed in their own, familiar community. We will be served by a much larger force with the capacity to

handle any situation. The mayor will try and tell you that we will receive less coverage. This is absolutely not true. You must ask him, how many weeks of the year are we receiving coverage from only one car due to holidays, court appearances and sick leave. Being a larger force, when there is an emergency there will be several cars and officers available to solve whatever problem there might be. In the case that we were to keep our municipal police force and there was an emergency, they would have to call on the S.Q. and then we would have to pay an additional bill. We have no guarantee from the provincial government, if we keep our police force that they will not up the stakes in the future, therefore costing the taxpayers more money. The truth is that we cannot afford to keep our force. We must move ahead and put our money where it will do our community the most good. If this decision is made with the best interest of all citizens in mind there is no decision to make, we will go with the S.Q., a bigger and more efficient, better equipped police force. The meeting is to be held at the community centre. Be at the meeting to voice your opinion.

LLOYD STURTEVANT  
Foster

## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E. Sherbrooke J1G 1Y7  
FAX: 819-569-3945 E-MAIL: newsroom@sherbrooke-record.com  
WEBSITE: www.sherbrooke-record.com

RANDY KINNAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
SHARON MCCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ... (819) 569-9931  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS  
ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

### MAIL SUBSCRIPTIONS

	GST	PST	TOTAL	
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA

# Report shows new openness to language realities

**L**et's be honest. When the Estates-General on the French language was created a year ago, it was regarded as a political trap, concocted by a slumping Bouchard government in need of a sovereignty boost. And what better plan than stirring up linguistic emotions.

A lot of people must be sorely disappointed. As a propaganda job for a new sovereignty referendum campaign, the 300-page Larose Commission report leaves much to be desired.

Despite some questionable recommendations, it is as even-handed and conciliatory as could be hoped for. Instead of chafing old wounds and opening up new ones, the 11 commission members show a remarkable openness and perceptiveness to daily linguistic realities.

Even the commissioners seem taken aback by the path they have followed.

Upon its creation, the report notes, there was a climate of mistrust, and a sense of there being no way out of linguistic conflict.

"Absolutely everything was on the table: toughening up Bill 101, French unilingualism, mandatory French instruction at the CEGEP level, judicial procedures, integration of immigrants, fears of the anglophone community about being excluded from the debate and losing its historic recognition, excessive bilingualism in the workplace." The Commission heard all that. But it says it also heard much more - about an overwhelming desire to progress "to another level", about "a generational changing of the guard that is mitigating ethno-linguistic barriers".

"We discovered, as a result of all these contributions, just how much mentalities have changed," the report says. "There is a common willingness to move towards an inclusive social project, to build a common way of living, and to pull down the barriers that divide Quebec society on the basis of ethnic origin."

Last summer, as the Commission's work was getting underway, anglophone member Gary Richards recognized the mistrust of a community that feels "we've had our noses rubbed in it over the years".

"We can't act like a closed turtle," he said. "We have a lot to contribute - if we can stop bitching and get on the playing field."

Upon the Commission's conclusion, fellow commissioner Dermot Travis said he was satisfied that has happened.

"One thing that is clear in the report is that it recognizes the place of the English community. We said, unanimously, that it's time to turn the page on the two solitudes."

Travis said people should take particular note of the report's tone. There is no antagonizing vocabulary, he said, and the defensiveness of the past is

NATIONAL ASSEMBLY

GLENN WANAMAKER

gone.

In the writing and re-writing of the report - the final version, he said, was the 15th version - the tone softened.

"There is no need anymore to mobilize. It's not a war." Notably, he said, the report was unanimously endorsed by the 11 members.

Among its 149 recommendations are ones that deal with current grievances - commercial sign laws, the education of immigrants, and the use of French in the workplace.

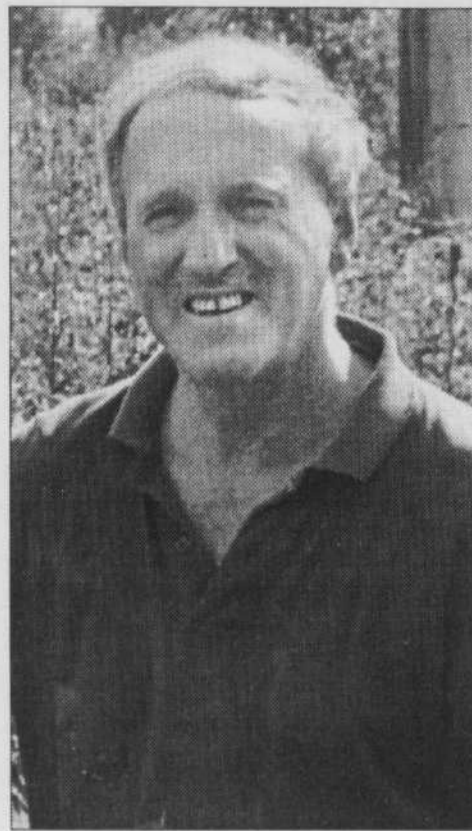
On these, the report did not take the easy way out. It did not, despite insistent demands, recommend that mandatory French education for immigrants be extended to the CEGEP level. Nor did it recommend banning other languages from commercial signs.

Instead, it adopts a holistic approach, combining legislative measures to protect and promote the use of French with policy measures to instill a sense of culture.

A big part of the report is devoted to French education - both for French mother tongue speakers and for all others.

The report insists that improving access to French language education is the best way for all citizens to participate fully in Quebec society. Indeed, it says such access should be considered a basic right.

The report is equally adamant about the need for francophones to master English, and for all students to have ac-



FILE PHOTO

One thing that is clear in the report is that it recognizes the place of the English community: Commission member Gary Richards

cess to third-language training, which would make Quebec the most linguistically advanced society in the Americas.

There are, however, areas where the

report suffers from a lack of clarity.

On the issue of access to English health services, the report fails to offer any help. On the one hand, it understands why English speakers want to deal with professionals in their own language, but on the other, it accepts the right of French-speakers to work in their own language.


So it rejects the policy of designating bilingual positions, and instead proposes the fuzzy notion of making "necessary administrative arrangements" based on good faith and the professionalism of health workers. That's hardly good enough.

The Commission also strays dangerously away from its mandate with its primary recommendation to create Quebec citizenship.

It is one thing to encourage, through the use of a common language, a sense of belonging to Quebec society, it is quite another to constitutionalize it, as it suggests.

Not only does the notion of Quebec citizenship create a direct conflict with Canadian citizenship, it is quite simply a strong-armed effort to enforce attachment and to assert a de facto sovereignty.

A healthy, free society grows by itself naturally. A sense of belonging - that is, when we choose to become citizens - is a voluntary thing. The imposition by a political regime of citizenship is the antithesis of what the Larose commission seems to want elsewhere in its report.




When things seem  
hardest to understand...

At the *Elkas Funeral Home*, respect and reassurance motivate everything we do. Steve Elkas, his son Stephan and their team of qualified professionals take your well-being to heart, making themselves available 24 hours a day with sound advice and an attentive ear.

This **family business** has earned a solid reputation for providing families with a serene and comforting atmosphere through 25 years of compassionate service. The *Elkas Funeral Home* is a proud and caring member of the Eastern Townships family.

...the important thing  
is to feel understood.



CREMATION • TRADITIONAL FUNERALS • FUNERAL PREARRANGEMENTS  
601 du Conseil (corner of 7<sup>th</sup> Avenue), Sherbrooke, Quebec (819) 565-1155

# Cancer Society fundraiser will be a feast

Staff  
SHERBROOKE

With only a handful of tickets remaining for the seventh annual benefit supper for the Canadian Cancer Society, the event hardly needs any promotion.

But despite the annual success of the dinner, the Cancer Society aims to raise public awareness not only about its activities, but the deadly disease they are fighting.

The annual fundraiser, which will be held on Sept. 19, is one of the main regional activities of the Cancer Society.

The \$150-a-plate dinner will greet some 250 diners at the Hotel Delta to savour a number of local products prepared by renowned local chefs.

The dinner will begin with hors d'oeuvres followed by a cold entrée of Atlantic salmon, a rabbit and brandy consommé, and a hot entrée of guinea-fowl before the main course of venison from Highwater. The meal will be topped off by an assortment of local cheeses and a dessert of bittersweet chocolate and maple ice cream. Each course will be aptly accompanied by a variety of fine wines.

Chefs preparing the exclusive and exquisite meal include Pierre Bolduc of Le Murville; Marco Guay of Café Bistro l'Ardoise; Patrick Laigniel of Falaise St-Michel; Alain Labrie of Auberge Hatley; Mélanie Martineau of Le Bocage; Roland Ménard of Hovey Manor; Elizabeth Merle of Chez Magali pastry shop; Vincent Montcalm of Temps des Cerises; as well as Dominic Tremblay and Maryse Carrie of Café Massawippi.

Planning the perfect potables to accompany each course are sommeliers Alain Bélanger of Auberge Hatley and Patrice Tinguy from Le Pavillon du

Vieux Sherbrooke cooking school.

The fundraiser is the third largest campaign for the society after Daffodil Days in the spring and the door to door campaign which is in full swing.

For the first time, Sherbrooke's Regional Police Force is organizing a golf tournament on Aug. 31, the profits of which will be donated to the cancer society.

The money raised from various activities goes to fund research, to offer support to cancer patients and to continue public awareness and information campaigns about cancer.

## CAREER

### REGISTERED NURSES

If you value working in a progressive, friendly, supportive nursing environment consider North Country Hospital. Continuing education is highly encouraged and supported.

Immediate full-time openings include:

Maternal/Child, 7 p.m.-7 a.m.

Emergency Department, 11 a.m.-11 p.m. &/or 7 a.m.-7 p.m.

PACU/Ambulatory Surgery, Mon-Fri with call

Medical Surgical, 7 a.m.-7 p.m.

**MATERNAL/CHILD** includes Newborn Nursery, Labor, Delivery, Post Partum/Gyn and Pediatrics. Experience preferred in at least two of the areas however we will consider orientation. Successful completion of an External Fetal Monitoring Course and Neonatal Resuscitation Certification required at time of hire or within six months.

**EMERGENCY DEPT:** Staffed 24 hours per day with an ED physician and nursing staff. Approximately 1000 visits per month. Prefer experience however will consider RN with current skills including cardiac monitoring. ACLS required at time of hire or within one year. Desirable certifications include TNCC, ENPC, and PALS certifications.

**PACU/AMBULATORY SURGERY:** Join an innovative, cooperative and supportive team of professional nurses and Anesthesiologists where the patient is Number 1. All monitoring equipment is state of the art with most documentation computerized. Previous PACU experience preferred however current nursing experience with cardiac monitoring and ACLS certification considered.

**MEDICAL SURGICAL:** M/S is a 28-bed unit with orthopedics, general surgeries, cardiac, respiratory and other diagnoses. If you like to know your patients, this unit is for you.

North Country Hospital is a state of the art, acute care hospital located in the beautiful, four seasons Northeast Kingdom of Vermont. We are well known for our professionalism and our competent, compassionate caregivers.

Qualified candidates, please submit resume and letter of interest to:

Barbara Niznik, Director of Human Resources, North Country Hospital,  
18 Prouty Drive, Newport, Vermont 05855

(802) 334-3218; Fax (802) 334-3510; E-mail: [bniznik@nchsi.org](mailto:bniznik@nchsi.org)

For a complete listing of open positions, please visit our web site at:

[www.nchsi.org](http://www.nchsi.org)



## Shefford Township boy receives Medal of Bravery

### Teen continues to mourn loss of friend

By Nelson Afonso

Shefford Township's Mathieu Cusson has been awarded the Governor General's Medal of Bravery for his heroic actions last summer.

On July 5 of last year, Cusson saved his father from drowning after their canoe capsized during a fishing trip at Comencho Lake, in northern Quebec near Chibougamau.

"It's a surprise, I wasn't expecting it at all," Cusson, 14, told The Record.

"It's an important award, but that's not what I was thinking about after it happened."

The Medal of Bravery is awarded for "acts of bravery in hazardous circumstances".

Returning to shore with their catch after a fishing expedition, Cusson, his father and a friend saw their canoe capsize in the cold water because of two large waves.

"He didn't do this because he wanted any kind of medal or recognition," Cus-

son's mother Diane L'Espérance said. "He did it to save his father."

With the three struggling to hang on to the overturned canoe, the rough water carried off the boy's friend. Cusson swam to his now unconscious friend and brought him back to the canoe where his father was struggling to stay awake in 4 degree water.

Cusson then managed to tow them to a large rock 15 minutes away.

While his father survived the five-hour ordeal, his friend did not.

The decorations for bravery, like the Medal, are part of the Canadian Honors System, established in 1867.

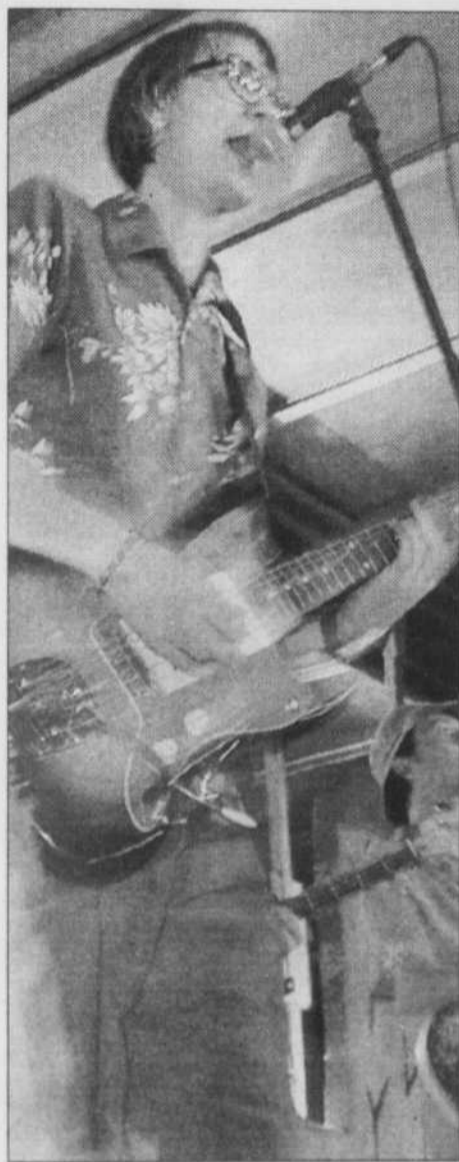
"We are in between two different emotions. You still have to look at the other side of the situation," said L'Espérance. "There is someone who died, someone who didn't make it to shore."

Cusson's story was brought to the attention of the Governor General's Office by local Member of Parliament Diane St-Jacques.

"I think about him every day, and I dedicate this medal to him," concluded Cusson.

*Got a hot news tip or a great story idea?  
We would like to hear from you about what is going on in your community.  
Call our newsroom at 569-6345.*


# Celebrating the bicycle in Waterloo



Waterloo's Robinson Park was the scene of a colourful fireworks display Sunday night as celebrants brought to a close the town's annual Festival du Velo. Waterloo, designated the bicycle capital of Quebec, pulled out all the stops to fete the two-wheeler and all its variations.

Photos by David Anderson  
Photo Correspondent





**Boutique Homestead**  
Pièces de collection & cadeaux / Couteillers en objets d'art  
Collectors' Pieces & Gifts / Counselors in Objects d'Art

**BIG RE-OPENING SALE**

Portions of sales will go to the city's  
volunteer firemen charity

Rebates up to **50%**

**AUGUST 25 & 26**

Gifts for the kids

Mascot

CITÉ-FM on site

159 Queen St., Lennoxville (Quebec) • 819-562-3060

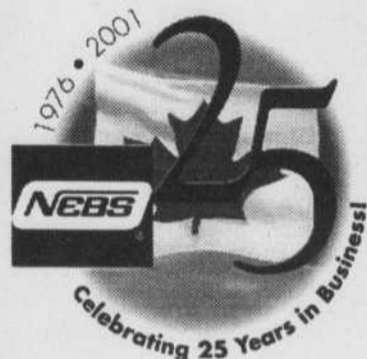
# Win Your Local Business the RECOGNITION it Deserves!

Enter The  
**NEBS Business Products/**

THE  
**RECORD**  
**2001**

## LOCAL BUSINESS A · W · A · R · D · S

THE  
**RECORD**



You can be recognized among the most outstanding local businesses in Canada. Enter the **NEBS Business Products/THE RECORD Local Business Awards** - and win recognition in one or more of four categories:

- Most Community-Involved Local Business
- Most Unique New Local Business (Est. since Jan. 1, 1998)
- Best Local Business Web Site
- Oldest-established Local Business

Special recognition and valuable prizes will be awarded to finalists. As well, winners will be featured in **THE RECORD** special Awards Issue to be published in the Fall 2001.

It's easy to enter! Fill out the entry form below and send to Local Business Awards, c/o **THE RECORD**, by Sept. 15, 2001.

### Help us Choose **THE RECORD'S** Most Community-Involved Local Business

As part of the **NEBS Business Products/THE RECORD Local Business Awards** for 2001, we're asking readers to vote on which business they feel is the most community-involved in the Eastern Townships.

It's easy to vote. Just fill out this form and mail or drop off at the office of **THE RECORD** if you wish, you can also vote by email, sending your vote to [newsroom@sherbrookerecord.com](mailto:newsroom@sherbrookerecord.com). Please, only one vote per person.

*Who should win?* Here are some things you might consider in deciding who you wish to support:

- ✓ Past sponsorship of community activities, such as a sports team,
- ✓ Participation in local charitable activities,
- ✓ Exemplary employment policies and practices,
- ✓ Other unique contributions to the community.

### MOST COMMUNITY-INVOLVED LOCAL BUSINESS READER'S BALLOT

My choice for the Most Community-Involved Local Business is:

Submitted by: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Mail or drop off at the **THE RECORD**, 1195 Galt St. East, Sherbrooke (Quebec) J1G 1Y7, no later than 5:00 p.m., Saturday, Sept. 15, 2001.

#### NEBS Business Products / THE RECORD 2001 LOCAL BUSINESS AWARDS

NAME OF BUSINESS: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Name of Contact (Owner/Manager): \_\_\_\_\_

Indicate which of the following categories you wish to enter:

- Most Unique New Local Business
- Best Local Business Web Site Web Site Address: \_\_\_\_\_

(For each of the above categories, include a 150-word letter stating why you believe your local business should win an award).

- Oldest-established Local Business (Provide documentation on the launch date of your business, such as copy of incorporation papers, dated newspaper ad or article, or other evidence).

Note: The **Most Community-Involved Local Business** will be determined in a poll of the readers of **THE RECORD**. Please see Reader's Ballot. Encourage your customers and friends to vote for you!

**RULES AND REGULATIONS:**

1. The Local Business Awards Program is sponsored jointly by NEBS Business Products Limited and **THE RECORD**. All decisions on acceptance of entries and award of prizes shall be at the sole discretion of NEBS and this newspaper, and all decisions will be final.
2. Deadline for entries is Sept. 15, 2001.
3. Independent panels of judges will select winners in the Most Unique Business and Best Web Site categories. Local winners in these two categories will advance to a regional final where they will compete against other local winners from the same region.
4. Winner of the Most Community-Involved Local Business will be determined in a poll of the readers of **THE RECORD**. **THE RECORD** will select the Oldest-Established Local Business on the basis of evidence submitted by entrants.
5. Prizes, consisting of certificates, plaques, and Special Prizes including office equipment or other items will be awarded at the sole discretion of the judges.
6. Results of the Awards and names of winners will be published in **THE RECORD** during Small Business Week, Oct. 21-27, 2001.

# Quebec and Nfld. carry highest debt burden

By Eric Beauchesne  
SOUTHAM NEWS  
OTTAWA

Quebecers and Newfoundlanders are paying more than \$1,000 a year per person in provincial government debt charges, more than three times as much as the

\$326 Albertans are paying.

That expenditure, which doesn't include federal debt charges, is money the provincial governments don't have for spending on other programs, notes a new analysis of the varying debt burdens of provincial governments by DRI-WEFA, an economic think-tank.

"The level of this burden varies widely from province to province," writes economist Dale Orr, author of the study *The Burden of Provincial Government Debt: Why are Albertans So Happy?*, which measures the magnitude and nature of the burden imposed by provincial governments on their taxpayers.

The per-capita provincial debt burden - the amount each provincial government spent per person paying the interest on its debt for the fiscal year 1999-2000 - was \$326 in Alberta, \$408 in Manitoba, \$445 in British Columbia, \$678 in Saskatchewan, \$752 in Prince Edward Island, \$810 in New Brunswick, \$830 in Ontario, \$882 in Nova Scotia, \$1,005 in Quebec and \$1,007 in Newfoundland.

"When a province has a high level of debt, the servicing of this debt infringes on the ability of the provincial government to spend on important public needs," the analysis says. "From the individual's perspective, the government must raise more taxes than otherwise from individuals and businesses to pay the debt charges."

"Of course, if taxes were lower families and businesses would have more

money left for private consumption," it also notes.

For example, in Quebec, where consumer expenditures were about \$16,000 per person in 1999, the \$1,005 to pay interest charges on the provincial debt, particularly when added to the roughly \$1,200 in interest on the federal debt, "looms as a serious infringement on the money remaining for private consumption."

Even when provincial differences in the ability to pay is taken into account, Alberta still has the lightest provincial debt burden, at 0.8 per cent of gross domestic product (the value of all goods and services produced by the provincial economy), it says. Newfoundland has the highest debt burden at 4.5 per cent of GDP.

While Quebec has relatively high debt charges as a percentage of GDP, at 3.6 per cent, it is in a better financial position than Newfoundland to cope.

"The people of Quebec, because of their relatively higher incomes, are in a better position to absorb the \$1,005 per capita for interest charges on their provincial debt, than are the people of Newfoundland."

# Green groups push for softwood lumber tariff

By Jen Ross  
SOUTHAM NEWS

A group of five environmental groups plan to ask the U.S. Trade Department to reduce import duties on Canadian softwood lumber by 3.5 per cent, if Canada agrees to enforce its own environmental laws.

New York-based Natural Resources Defense Council (NRDC), one of five environmental groups, has calculated that 3.5 per cent of U.S.-bound B.C. softwood comes from lands that are logged in violation of the Fisheries Act. Their proposed reduction would bring the 19.3-per-cent retroactive duty slapped on softwood by the U.S. Department of Commerce down to 15.8 per cent if Canada agrees to respect the Fisheries Act.

The groups originally went to the Commission for Environmental Co-operation (CEC) in March alleging that Canada is failing to uphold laws that would help end widespread, logging-related damage to B.C. salmon streams.

A day before the U.S. imposed the 19.3-per-cent duty on Aug. 10, the CEC ruled that a full investigation is warranted in the environmental groups' submission that Canada's failure to enforce the Fisheries Act (by allowing clear-cutting to the banks of small fish-bearing streams) was the equivalent of a subsidy to the logging industry.

The environmental groups now have decided to change tactics and argue for a reduction to the high duty, if Canada can clean up its act.

But Oussamah Tamim, spokesman for the Department of Foreign Affairs and International Trade, said although a lower duty would be "less of an evil," Canada does not think the U.S. has a right to impose a duty at all.

He said Canada is considering various avenues, including the courts and either a NAFTA or World Trade Organization review. A final determination of the dispute will be made by the U.S. Trade Representative in December.

That's when the NRDC plans to make its plea.

The U.S. Trade Department can negotiate quotas (as it did the last time the softwood lumber dispute arose in



FILE PHOTO

1996), or reduce import duties in exchange for reforms in Canada.

CEC director of submissions Geoffrey Garver said he was encouraged to see the public using their submission to try to alter government responses.

"Our goal is to develop sound, neutral, objective information for other people to use," said Garver.

The CEC is an international organization created by Canada, Mexico and the United States as part of NAFTA. It was established to help prevent potential trade and environmental conflicts, and to monitor the enforcement of environmental law. The CEC, based in Montreal, has a quasi-judicial role of reviewing submissions from the public on enforcement matters.

In the six years since the CEC was created, it has received 31 submissions, nine of which it has recommended for a full investigation.

Once the commission has done so, at least two of the environment ministers from the three NAFTA countries must authorize an investigation. They have authorized three and rejected one so far. The other five are awaiting authorization, including the logging submission.

John Werring, a staff scientist with the Sierra Legal Defence Fund, which has been involved in three public submissions, said the CEC is an important tool.

"It's a way of getting the issue into a public forum," he said. "It puts pressure on our government to take action."

## How does your garden grow?



At Merrill Lynch, we can help you weed through the myriad of investment options and ensure that the seeds you sow today will reap financial rewards tomorrow.

For a complimentary portfolio analysis call:

Alain Gilbert, Adm. A., Fin. pl.

Financial Advisor

Denise Duclos, Fin. pl.

Financial Advisor

(819) 573-6021 • 1 800 561-3718

Lennoxville (819) 573-6010



Alain Gilbert, Adm. A., Fin. pl.  
Financial Advisor



Denise Duclos, Fin. pl.  
Financial Advisor



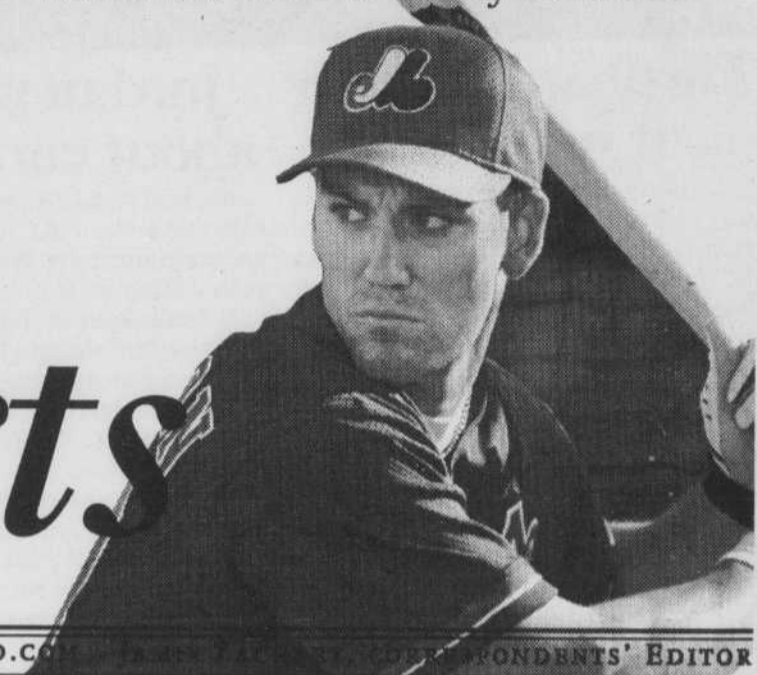
Local athletes prepare for competition at World University Games in Beijing, China

See Thursday's Record

Expos continue series with Giants at Olympic Stadium ..see Thursday's Record



# Sports



TEL: (819) 569-6345 FAX: (819) 569-3945 NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

## Cyclists up close and personal in women's GP

Six-stage race begins this morning in Farnham

By Mike Hickey  
SPECIAL TO THE RECORD

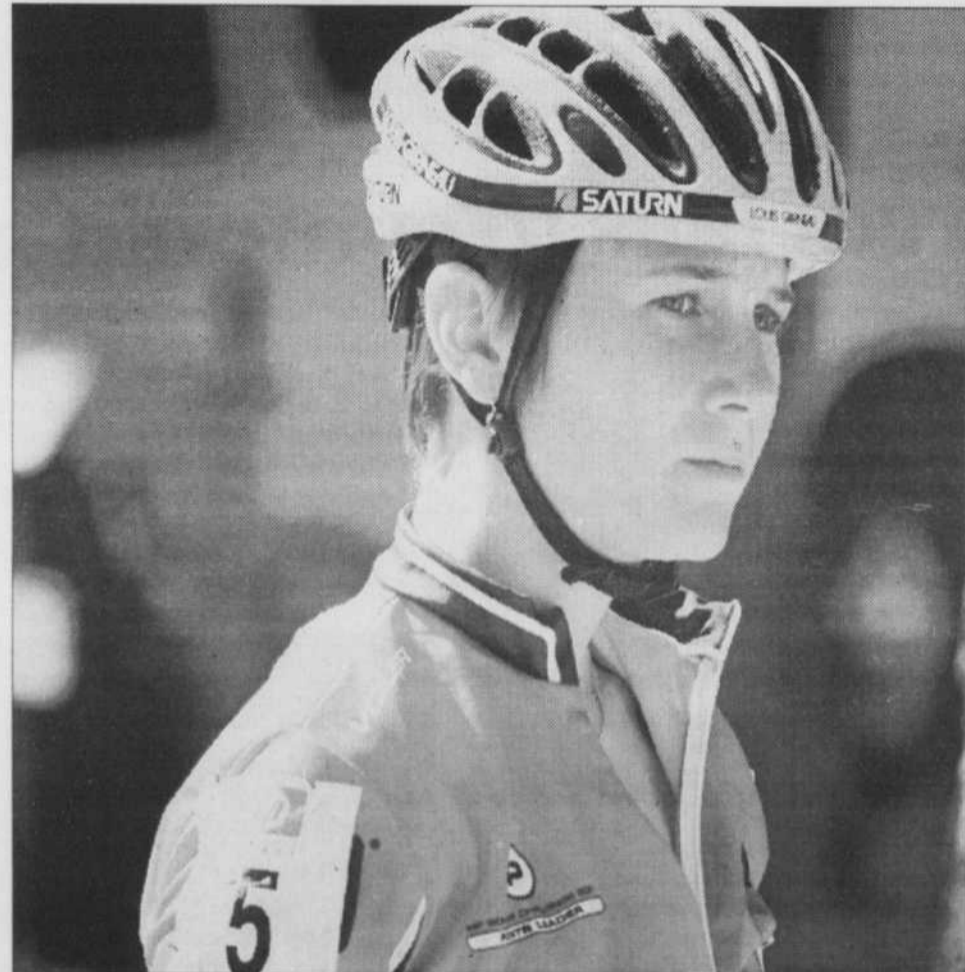
The world of professional cycling is different from most other sports in the way that the athletes make themselves accessible to both the public and media.

To begin with, spectators can get a close-up look at the cyclists as they climb mountains or dash through city streets. After each race, the athletes made it a point to be accommodating to both the fans who have come out to watch them, free of charge, and to the press covering the event.

Win or lose, cyclists are more than happy to spend some time with friends, acquaintances and total strangers who have taken the time to watch them compete.

While baseball, football and basketball players often hide away in training rooms and other areas that are off-limits to the press, the cyclists appreciate the attention they receive. Certainly there are those superstars who make an attempt to interact with their paying fans, but there are still far too many pros that charge for their autographs and other memorabilia.

So it is refreshing to hear Knowlton's



RECORD FILES

Lyne Bessette is excited to compete in the Grand Prix féminin international du Quebec

Lyne Bessette encouraged Eastern Townships residents to not only come out for

this week's six stage Grand Prix féminin international du Quebec, but also to interact with the cyclists.

"Please tell everyone to come out and talk to the Saturn team after the races," Bessette said in a phone interview yesterday.

Bessette, along with Annie Gariepy of Bromont, adds local color to an impressive list of cyclists who will be competing in the five-day event. But while Gariepy is making her first competitive appearance of the 2001 season following major knee surgery, Bessette enters today's event as one of the favourites.

She has already won races in France, Massachusetts, and Idaho and recently secured a spot on the Canadian World Championships team with two wins at the Canadian Championships.

Although she would like to add the overall Grand Prix title to her impressive list of victories, she realizes that there are many factors that go into winning a six-stage race.

"Sure I would like to win here in the Townships, but we really haven't talked team strategy yet," Bessette said. "If I am in a position to help a teammate win a stage then I will do that. Situations can change your racing strategy."

First and foremost, Bessette is a team player on the circuit's most dominant team, and Saturn has brought some of their better riders to the event including Germany's Petra Rossner.

CONTINUED ON NEXT PAGE, SEE STAGE 1



**PRE-SEASON GAME**

**AT THE SPORTS PALACE**

**WEDNESDAY, AUGUST 22<sup>ND</sup> AT 7:30 P.M.**

**LES CASTORS HOST THE VICTORIAVILLE TIGERS**

**INFORMATION: 346-8789**



[www.castors.net](http://www.castors.net)

## Sports

## SPORTS BRIEFS

## Earnhardt's death seat belt related

Dale Earnhardt's broken seat belt was just one of many factors that contributed to his death and cannot alone be blamed, NASCAR said Tuesday in releasing its report on the wreck.

The six-month investigation found the seat belt, the collision with another car and angle and impact in which Earnhardt hit the wall all played a role in the Feb. 18 crash on the final lap of the Daytona 500.

Among the findings were that Earnhardt's head was turned toward the right after his car was hit on the right side by Ken Schrader's. That collision caused his helmet to slide forward on his head, exposing the back of his skull. Because of the angle of his head and the separation of the seat belt, Raddin found Earnhardt suffered a blow to the back of his skull when his car hit the turn 4 wall head-on.

The blow - caused by the left side of his head hitting the steering wheel or, on rebound, hitting the inside of the car - caused a basilar skull fracture.

## Jordan unsure about comeback

Michael Jordan is prepared to forgo a return to the NBA if his comeback preparations don't progress as quickly as he'd like.

"I don't want to make a fool of myself," Jordan was quoted as saying in Tuesday's Chicago Sun-Times. "If I don't think it can be done, I'll have no problem saying it. I'm not going to be pushed into this."

Jordan's comments came after the first day of his invitation-only basketball camp. However, the former star still has not ruled out a return to the court.

"I can honestly say I haven't decided anything," Jordan said.

Jordan, president of the Washington Wizards, has been struggling with tendinitis in his knee. He cracked two ribs during a June workout and has fought back spasms. Tim Grover, Jordan's personal trainer the past 12 years, has said he thinks missing a month of conditioning because of the rib injury makes it unlikely his 38-year-old client will be fit enough to make a comeback.

## IOC drug test site in Montreal

Montreal will become the world's new doping watchdog after winning a close race Tuesday to house the headquarters for the International Olympic Committee's anti-doping agency.

By a fourth-ballot vote of 17-15, the city was selected by the agency's board members over Lausanne, Switzerland, home of the IOC as well as the temporary home of the World Anti-Doping Agency.

Montreal's victory marks a redemption of sorts for Canada on the Olympic stage this summer.

Last month, Toronto lost to Beijing as the host city for the 2008 Summer Olympics and Richard Pound, head of the anti-doping agency, finished third in the race to become IOC president.

It marks the crumbling of the wall of power that had encircled Europe and had left many in the Olympic movement increasingly cynical about promises to make it more transparent and credible.

## Record Round-up

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email newsroom@sherbrooke-record.com or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor or Mike Hickey at (819) 569-6345.

## On TV

## CANADA GAMES

• **9 a.m.:** Week two of action: men's and women's beach volleyball, athletics (TSN).

## BASEBALL

• **7 p.m.:** San Francisco Giants vs Montreal Expos (RDS).  
• **8 p.m.:** Toronto Blue Jays vs Minnesota Twins (TSN).

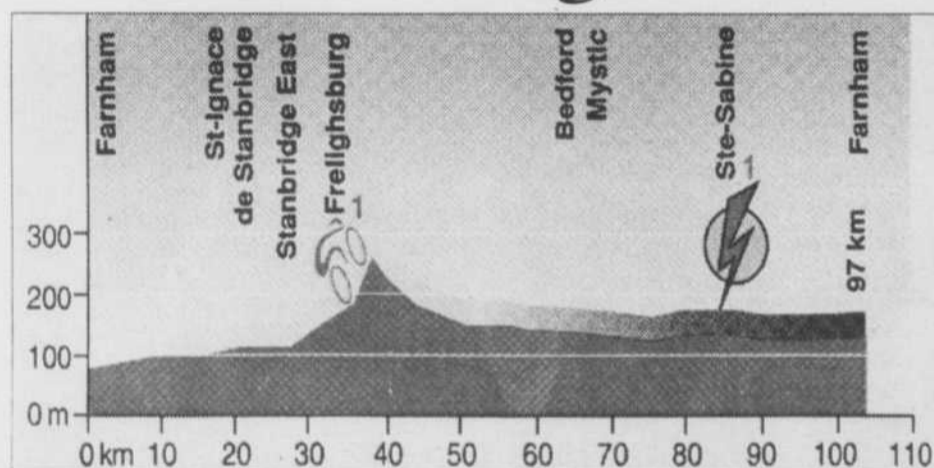
## GOLF

• **4:30 p.m.:** U.S. Amateur Championships, first round (TSN).

## TENNIS

• **4 p.m.:** WTA Pilot Pen, early rounds (Sportsnet).

## Bessette urges fans to come out and enjoy



The Grand Prix will also give local fans to see Lachine's Geneviève Jeanson up close and personal. The teenage sensation ran away with the Montreal World Cup race and earned a spot on the Canadian team competing at the worlds by finishing second to Bessette in the recent national championships.

"Genevieve is a great all-round racer who performs well on any type of course," Bessette said.

.....

**Today's race:** The Grand Prix begins at 11 a.m. this morning in

## Stage 1 route: 97 km

- Race begins on Dupuis St. (11 a.m.)
- Arrives at St-Ignace-de-Stanbridge, 16.1 km later (approximate time of arrival: 11:24 a.m.)
- Riders cruise through Stanbridge East after nine more km (around 11:37 a.m.)
- Next major spot is Frelighsburg, where cyclists should arrive around 11:53 a.m., some 11.5 km later.
- The next stretch is the longest, from Frelighsburg to Bedford (27.4 km - about 41 minutes).
- A quick trip to Mystic (4.4 km) follows and then a 17.3 km smooth ride to Ste-Sabine, landing there around 1:07 p.m.
- The final sprint is a 6.3 km lunge from Ste-Sabine to Farnham, back on Dupuis St. finishing off the 97 km course around 1:25 p.m.

Frelighsburg. While the race lends itself to breakouts from cyclists such as Jeanson, look for an exciting finish with a sprint starting at Ste. Sabine, seven kilometres from the finish line.

The winning time will be under an hour and a half

**Bessette's take on Stage 1:** "It is a relatively easy with a rolling course with no major hills. It is a good race for me

because it ends with a sprint. In past years there has been a lot of breakaways but I think that there will be a pack established for the sprint.

"I hope to be in contention for the lead or to be in a position to help one of my teammates."

(A diagram of the race course is included on the left. Stay tuned to The Record for coverage of the Grand Prix all week).



COURTESY TEAM RONA

Geneviève Jeanson is one of the many elite cyclists competing in the cycling event.

## Sherbrooke County W.I.

The quarterly meeting of Sherbrooke County Women's Institute was held at the Ives Hill Community Hall, with Milby W.I. members as hostesses.

The meeting came to order at 10 a.m. with the President, Jessie MacKinnon, welcoming all. The Collect for Clubwomen, Salute to the Flag, the Oath of Citizenship were repeated by all. The Roll Call showed three members from Ascot, eight from Lennoxville and eight from Milby.

The minutes of the previous meeting were read and approved. The treasurer's report showed a satisfactory balance on hand. Jessie thanked the members for their work at the Food Sale on Friendship Day which had added substantially to our funds. Correspondence read in-

cluded letters of appreciation from Lucy French and Marion Annesley, the Lennoxville Elementary School Yearbook Committee, and Q.W.I. office for the members' assistance at Convention.

Conveners' reports were given by Marjorie White for Citizenship and Legislation, Marg. Williams for Education and Cultural Activities, Marion Annesley for Home Economics and Health and Safety, Margaret Hall for International Affairs and Phyllis Worster for Publicity.

At this point, the President thanked the members for giving her the privilege of attending the Provincial Convention, and gave an extensive report of the convention, including the contemplated changes to convenerships. She noted that 9 Life Memberships had been awarded and 17 Abbie Pritchard throws presented. The theme of the next annual convention will be "New Beginnings," and Sherbrooke County members will be included in providing entertainment at the evening session. She suggested that the proposed changes in convenerships be discussed at Branch meetings and then to the next County meeting.

At this point the meeting was adjourned and members enjoyed a delicious lunch of salads, ham, rolls, and lemon and apple pie, served by the members of Milby branch. Gwen Parker thanked the ladies on behalf of all.

The meeting reconvened at 1:15. A motion was made by Marg. Williams, seconded by Gwen Parker, that a motion be forward to the Provincial Executive, regarding proposed changes. Carried.

Discussion regarding Convention 2003, June 22 - 28, at Bishop's followed. Suggestions regarding possible tours etc. were offered. All information to be given to Gwen Parker by September 30.

Members were reminded that the next County meeting will be on November 13, with Ascot branch ladies hostesses.

There being no further business, the meeting was adjourned at 2 p.m.

Phyllis Worster  
Publicity

## Obituary

### BRUCE EVANS

Bruce Evans, 52, of Knox Road, Bow, NH, died Friday, July 6, 2001, at the Dartmouth Hitchcock Medical Center in Lebanon after a brief illness.

He was born in Goffstown, the son of Harrison and Beverly (Williamson) Evans. In addition to his mother and father, family members include his wife Donna (Brewer) Evans, one daughter, Kara Lynn Evans of Dover, one son, Richard Harrison Evans of Walnut Creek, Calif., four sisters, Nancy Wright of Bradenton, Fla., Linda Garner of Keene, Karen Evans of Manchester and Susan Parker of Concord and one brother Keith Evans of Bradford, 30 nieces and nephews, and 12 great-nieces and grand-nephews.

Calling hours were Monday, July 9 from 1 to 3 p.m. at the Waters Funeral Home in Concord, followed by a memorial service in the Chapel. Burial was private.

In lieu of flowers, memorial donations may be made to the attention of Gina Cinali, Leukemia and Lymphoma Society, 1311 Mamaroneck Ave., White Plains, N.Y. 10605

### Cards of Thanks

**BEAUDREAU, Clifford** - Our family thanks everyone who has been so thoughtful and considerate during these last sad weeks. Special thanks to Reverend K. Dickerson, Meredith Barter, his staff, the bearers, organist Molly Fox, and the ladies of St. George's for an excellent lunch. Thank you to those who came to the funeral parlor, attended the church service, brought food to the house, came to visit or telephoned, sent flowers, and for the numerous cards and charitable donations. We also thank the ambulance attendants for their prompt arrival and superb efforts, as well as the three doctors at Hotel Dieu who worked so hard for Clifford. We will always remember your kindnesses. May God bless you all.

MARGARITA, JUDY,  
JIM & FAMILY

**MACEY** - I want to thank Dr. Lowry, the 911 for coming and giving me oxygen and the ambulance driver and helper, my family and Rev. and Mrs. Gawa, Rev. and Mrs. Walter Stairs and others who came to visit me, for phone calls and cards, and since I came home for more calls, cards and visitors and for the lovely birthday cake Mrs. Lowry made for me and other goodies. Also for the wonderful care I got while I was in the hospital. This is something I'll never forget.

EVELYN MACEY


### Magog & Area

Connie Girard 843-6671

News from the Hudson Household - Herb and Nellie attended the funeral of Jeannette Buskey, a former resident of Derby, Vt., held at St. Edward Church at Derby Line. The Buskey's are residents of St. Cloud, Florida close to the area where the Hudsons have their Florida home. A recent luncheon guest, Fred Hudson of Oakville, Ont., enjoyed memories of days gone by, the sibling rivalry between the two brothers, Herb and Fred. The get-together was at the Hudson home on Chemin des Peres, Magog.

### Deaths


**CUTLER, William Parker** - Peacefully after a long illness, at the Foyer Sacre Coeur, Magog, Que., on Monday, August 20, 2001, Mr. William Parker Cutler, in his 81st year. Beloved husband of the late Ruth Hartwell. Dearest father of Jacqueline (the late Herbert Premdas), Judith (Lester Drew), Ann (Walter Walker), Beverley (Delmar Morse), and Valerie (Michael Locke). Much loved grandfather of 16 grandchildren and 12 great-grandchildren. Brother of the late Homer, and Albert Cutler, and the late Veda Belknap, brother-in-law of Lora Saunders, While Rock, B.C., George Hartwell, Hatley, Que., Marie Hartwell (the late Lloyd), Hazel Hartwell (the late Wallace), the late Bertha Hartwell McDonald and Edwin Belknap (the late Veda). Resting at the Cass Funeral Home, 900 Clough St., Ayer's Cliff, Que., tel.: 564-1750. Where friends may call on Wednesday, August 22, 2001 from 2 - 4 and 7 - 9 p.m., and Thursday, from 1 - 2 p.m., at the Hatley United Church. Funeral service will be held on Thursday, August 23, 2001 at the Hatley United Church at 2:00 p.m. Interment in the Hatley United Church Cemetery. Rev. Doreen Moffat officiating. In lieu of flowers, donations to the Hatley United Church Board of Stewards, c/o Thelma Coté, Box 113, Mansonville, Que., JOE 1X0 or to the Canadian Diabetes Association, would be greatly appreciated by the family.



**We are all a target.**

Over 2.5 million Quebecers are at risk.

1-888-473-INFO



**GIVE**

... part of your community since 1913

Résidences Funéraires



6 Belvidere St., Lennoxville

A caring experienced staff  
at your convenience

**564-1750**  
**1-800-567-6031**

## RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

### BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS:

Text only: 32¢ per word. Minimum charge \$8.00 (\$9.20 taxes included)  
Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off  
With photo: additional \$18.50. **DEADLINE:** 11 a.m., day before publication.

### BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:

Text only: \$7.00 (includes taxes)  
With photo: \$20.00 (\$23.01 taxes included) **DEADLINE:** 3 days before publication.

### WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:

\$19.50 (\$22.43 taxes included) **WITH PHOTO:** \$29.50 (\$33.94 taxes included)

Please Note: All of the aforementioned (except death notices) must be submitted type-written or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

### DEADLINES FOR DEATH NOTICES:

For Monday's paper, call **819-569-4856** between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday. For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call **819-569-4856** or fax **819-569-1187** (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

# Your children are aware of his manipulations

## Ann Landers

**Dear Ann Landers:** What is wrong with a man whose every conversation is centered around his illnesses and how close he is to dying? I listened to this claptrap for over 20 years, couldn't take any more, and filed for divorce. Now I want to get my children out from under the same crushing pressure.

My ex-husband, "Earl," is always threatening to die. Every conversation ends with, "Being so sick, I don't think I will live until morning." Our kids are now grown, but he still manipulates them through guilt and worry. He tells them, "Call me soon. I might not be here next week."

Earl began to "die" shortly after we were married. His relatives say he started behaving this way in his early 20s. He is now 72. He expects the children to check on him every morning in case something happened to him during the night. I told him the closest person is four hours away, and there is nothing they could do from that distance, so he may as well forget the dying routine.

Yesterday, Earl's phone was out of order and our daughter became upset, thinking something terrible might have happened to him. Earl thinks this is normal. I think it is nuts. I suspect Earl enjoys the com-

motion he creates. I have told my children not to pay so much attention to their father's hypochondriacal nonsense, but they say he is old now and could be telling the truth. Still, I hate to see them controlled by Earl's guilt-inducing neuroses.

Is there any way to make Earl understand how much he is hurting his children, or is it too late for this leopard to change his spots? — Fed Up in San Diego

**Dear San Diego:** That leopard will not change his spots so long as the old ones are producing the desired results. Your children are no doubt aware of Earl's manipulations and have chosen to be enablers. Earl is 72, and one of these days, he could be in genuine trouble. Your children would never forgive you if they ignored their father because of your advice. The best you can do is urge them not to become completely unhinged by his "last act" performances — then zip your lip.

**Dear Ann Landers:** I'd like to respond to "Locked Up in Germany," the teenager whose parents wanted to know where she was going and with whom. Our family also lives on a military base, but we are in Japan. Our 15-year-old daughter had a sim-

ilar complaint, so we came up with a plan. She is allowed to hang out with her friends, but she must call us every two hours or whenever she changes location. If she doesn't call on time, she loses her privileges and cannot go out for two weeks.

If she is going to a friend's house, she must give us the address and phone number. If she doesn't want to appear to be a "party pooper," we also have a code word for her to use in case her friends want to go somewhere and she would rather not. That way, she can blame us for saying "no" and save face with her peers.

We trust our daughter, but we are concerned about her safety. She can go where she likes as long as we know where she is. Once she understood that all we were asking for was reassurance that she was safe, she was more than happy to comply. — Worked for Us in Japan

**Dear Sensible Parents:** Your "system" should work everywhere on the planet. When teenagers are treated with respect by their parents and assumed to be trustworthy, they will almost always live up to their high expectations. If they abuse the privilege, it should be withdrawn for a specified period of time. Then start again from square one.

North 08-22-01			
♠ A 9 6 2			
♥ A K 7			
♦ Q 8 7 3			
♣ 9 2			
West		East	
♠ K 5 3		♠ 10 8 4	
♥ 5 2		♥ 10 6 4 3	
♦ K 10 5 4		♦ 6	
♣ A J 8 3		♣ K 7 6 5 4	
South			
♠ Q J 7			
♥ Q J 9 8			
♦ A J 9 2			
♣ Q 10			
Dealer: North			
Vulnerable: North-South			
South	West	North	East
1 ♥	Pass	1 ♠	Pass
3 NT	Pass	Pass	Pass
Opening lead: ♦ 4			

Wednesday, Aug. 22, 2001

## Analysis beyond a computer chip

By Phillip Alder

Jeremy Campbell, a British journalist, wrote in "Grammatical Man: Information, Entropy, Language, and Life" (Simon & Schuster, 1982), "Computers are good at swift, accurate computation and at storing great masses of information. The brain, on the other hand, is not as efficient a number cruncher and its memory is often highly fallible; a basic inexactness is built into its design. The brain's strong point is its flexibility. It is unsurpassed at making shrewd guesses and at grasping the total meaning of information presented to it."

That is true. Bridge experts often "feel" where the cards lie, and make plays that would be impossible to program into a computer.

Here is an example, which first saw the light of day in The New York Times. South, Albert Silber from Springfield, Mich., took a brazen shot at three no-trump. There was bad news and good news. The bad news was that North didn't have enough in clubs to produce a combined stopper. The good news was that West led the diamond four.

Despite this piece of good fortune, Silber still seemed to face a hopeless-looking task. Yet he found a clever ruse that would never be duplicated by a computer. First, he made the strange play of winning trick one with dummy's diamond queen. Then he led the club nine to his 10!

West was suitably duped. He won with the club jack and persevered in diamonds, thinking his partner had the jack. Declarer won with his diamond nine, finessed the spade queen successfully, and had nine tricks: two spades, four hearts and three diamonds.

If you cannot win by hook, try crook.

## Graduation



Lt. Col. Peter McKeage, son of Stanley and Dorothy McKeage, Springdale, Newfoundland. Grandson of Marjorie Bagley (formerly of Danville, Que.). Godson of Margaret Wheeler of The Wales Home, Richmond, Que., and Rev. Garth Morrill of Lachute. Peter has been promoted to Wing Commander of the Air Force Base at Gander, Nfld. (Peter is married to the former Martha Lynn Wetmore).

Birchton  
Muriel Prescott

Eleanor Taylor travelled to Burlington, Vt. along with Karen MacLeod and Kay Labonté of East Angus and Judy Cassidy of Stanstead to attend the wedding of Karen's eldest daughter, Marie MacLeod to Tom McCarthy. On the evening of August 3 at 7 p.m. the ceremony was held outside on the grounds of the Quarry Hill Club with refreshments served in a huge tent and dancing to a live band called "Pure Pressure" Quebec wedding guests included Rodger, Meryle and Randi Heatherington to East Angus and Laurie Nadeau of Lennoxville. These Quebec visitors spent the nights at the Smart Suites hotel in Burlington. The evening before the wedding a delicious barbecued salmon and beef supper was held on the patio of Tom's house, guests coming to this from as far away as England, Cincinnati, Tucson, AZ, and Minnesota. Festivities even continued on the day after the wedding when guests gathered at Mallet's Bay boat access at Colchester and travelled that 1 1/2 km. section of Lake Champlain to Hopwood Beach on an island, going in a small private watercraft as well as by a small 12 passenger ferry pantoon boat. Then a picnic barbecue, swimming, boating and water sports were enjoyed by many of the wedding guests all day August 4th but Eleanor and her friends had to return to Canada after they had enjoyed the ferry trip to the island. After returning from the wedding Eleanor entertained Mr. and Mrs. Ernest Paz and children Marissa and Eric. They all lunched together at the Craig Restaurant in Cookshire. Sandra Paz is Eleanor's great-niece. The Paz family flew north to attend her sister's wedding and then came to East Angus to visit Sandra's mother and grandmother, Karen MacLeod and Kay Labonté.



Happy 93rd birthday  
Grandpa  
Cecil Johnston

Love Melissa, Stef and Mark

XXX  
000

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: M equals D

'KUA YLT VLRVJ L BUGM.' - EJLCI SLHIJK

'KUA YLT'V PLOJ HV. SLM BCHVHTZ HR L ZHPV.' -

CHYFLCM IJ ZLIHJTTJ

PREVIOUS SOLUTION: "If you reveal your secrets to the wind you should not blame the wind for revealing them to the trees." - Kahlil Gibran © 2001 by NEA, Inc. 22

KIT N' CARLYLE

lwright@ic.net



www.comics.com

8-22 LARRY WRIGHT © 2001 by NEA, Inc.

HERMAN



8-22

© Jim Unger/dist. by United Media, 2001

"Can you change \$400 worth of quarters?"

ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 11 A.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

**FIRST TIME ON MARKET** - Bungalow, 2 bedrooms, hardwood floors, within 5 minutes to University of Sherbrooke. Affordable. Buy today, move in tomorrow. Rhoda Leonard, Affiliated Agent, Immeubles Royal, (819) 822-0200.

LENNOXVILLE

\$195,000. Modern design house, 4 bedrooms, 3 washrooms, quiet residential area, on 1 1/2 lots. Call (819) 346-9871.

025 Mobile Homes

HOUSE TRAILER, Val-Bar, 62'x14', 2 large bedrooms, bay window. Must sell. Call (819) 875-1894.

035 For Rent

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Les Residences Oxford. Furnished if desired. 96 Oxford Cres. (819) 823-5470 or 103 Oxford Cres. (819) 822-0763.

3 BEDROOM HOUSE

on Lake Massawippi in North Hatley. Great view of lake. 2 sitting rooms, garden. \$1,000. per month September to May or \$1,200. per month year-round. Available September 1. Call (514) 735-9080.

035 For Rent

**FIRST TIME IN QUEBEC**  
**European Style Apartments**  
**3-1/2 - 4-1/2 - 5-1/2**  
**Completely renovated**  
**Market price**  
**Lennoxville 819-823-5336**

LARGE, MODERN 3 1/2, promotion for quick rental. Cement floors, quiet area, outside pool. Reason: transfer. Call (819) 835-5701, ask for Pierre.

LENNOXVILLE - 70 Belvidere. 1 1/2 and 4 1/2, fridge and stove, laundry facilities, parking. Call (819) 565-1035.

040 Wanted To Rent

LOOKING FOR HOUSE to rent in Lennoxville, Johnville, Huntingville or surrounding areas. Please call (819) 875-1638 and leave message.

050 Rest Homes

DREW'S RESIDENCE has 1 room available in Ayer's Cliff. We offer 24 hour care, family atmosphere, doctor on call. Let our friendly staff serve you. Call Gary at (819) 569-6525 (Lennoxville) or 838-5045 (Ayer's Cliff).

035 For Rent

**FIRST TIME IN QUEBEC**  
**European Style Apartments**  
**3-1/2 - 4-1/2 - 5-1/2**  
**Completely renovated**  
**Market price**  
**Lennoxville 819-823-5336**

100 Job Opportunities

NEW AD

DRIVERS - U.S. Looking for reliable drivers with Class 1 permit for long distance trips to the United States. We offer up to .38 per miles, with a wide variety of trips. You will be paid within 24 hours after returning home each trip. Call Elizabeth or Gordon at (514) 344-0100.

TRUCK DRIVER - Stanstead, Quebec (Eastern Townships Region). Local work and some long distance, home most nights. Class 1 driver's license necessary. Experience is a plus however we will train. Send resume to R.H. Rediker Transport Ltd., 110 Main Street, Stanstead, Quebec, JOB 3E5.

140 Professional Services

**WEBSITES**  
"Get On the Web" Summer Super Special: All-in-One web site development, up to 12 pages, including full professional graphic design, logo creation, up to 10 scanned images, 1 year domain registration (.com, .net, .org, .ca) nad web hosting, free consulting, up to 500 words of professional marketing copy, up to 20 digital photos and 25% off all future updates! Only \$1,999.00 until August 31, 2001. Northern-Crown WebCom, (819) 829-5772, www.northern-crown.com.

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

TONY THE PAINTER will do painting and handy work. Free estimate. Call (819) 846-1763.

**It pays to advertise in the classifieds**

150 Computers

**NORTHERN CROWN Networks:** on-site professional network design, implementation, technical support; B2B computer solutions; software installation, design & customization, training; Microsoft suite support, general IT support services. Call (819) 829-5772 or Email networks@northern-crown.com anytime.

160 Music

GUITARIST looking for serious musicians to form a band. Robert (819) 847-2434.

HONOLULU MAGI MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

190 Cars For Sale

1987 TOYOTA TERCEL, 175,000 km., in good running order, 4 winter tires included. Body needs work. \$350. Call (819) 563-9392 evenings.

210 Motorcycles-bicycles

1984 HONDA GOLDWING, top shape. Call (819) 842-2840, leave a message.

3 WHEEL BICYCLE for adults, good condition, all equipped. For more information, call (819) 821-4776.

220 Snowmobiles

LOOKING TO BUY older model Bombardier snowmobiles in any condition. Call (819) 868-1487.

240 Fruits & Vegetables

FRESH GARDEN PRODUCE - MacDonald's Farm. Open 9 a.m. to 6 p.m. Sweet corn: \$2.50 per dozen, \$13.50 per 6 dozen; tomatoes, cucumbers, and other produce. 696 MacDonald Road. (819) 346-6422.

290 Articles For Sale

13 CU.FT. ADMIRAL refrigerator, \$150. 2 piece 1930's "Waterfall" style bedroom set, \$300. Call (819) 821-4959.

DOUBLE TO KING SIZE white melamine platform, like new, \$100. Call (819) 566-0446.

301 Tractors

FORD TRACTOR, 1320, 4x4, diesel, 1,043 hours. Ring chains, back blade, snow blower, fertilizer spreader, orchard sprayer, 40 gal. tank, 100 ft. of hose. Call (819) 837-2680.

315 Horses

ANNA IS BACK! Horseback Riding Lessons and Trail Rides. Purebred Morgans to ride. For all ages, 4 years to adult. Special program for handicap persons. Call Anna early morning before 8 or evenings (450) 538-3387.

330 Pets

O B E D I E N C E COURSE at Ste. Jeanne d'Arc Church, Sherbrooke beginning September 4 at 7 p.m. Education Canine Cotnoir & Lalonde (819) 846-6377 or 562-9316.

340 Garage Sales

SCOTSTOWN Garage Sale, 66 Osborne St., Scotstown, August 25 from 10 a.m. to 4 p.m. All donations of articles for the sale will be greatly appreciated.

340 Garage Sales

STANSTEAD EAST 935 Dustin Road, Boynton, Stanstead East (5 miles south of Ayer's Cliff via Brown's Hill Road). Complete contents of house, games, appliances, sewing accessories, tools, furniture, books, toys. Saturday, August 25, 9 a.m. to 1 p.m.

395 Home Improvement

LIQUIDATION - Steve's Carpets. Commercial carpet .48 sq.ft. Linoleum starting at .78 sq.ft. Residential carpet starting at .88 sq.ft. Unbeatable prices in the store. 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974.

**Classifieds**  
**(819) 569-9525**  
**(450) 242-1188**

405 Found

STEEL RIM GLASSES (bi-focals) found on Victoria St., Knowlton. Call (450) 242-1188 days.

425 Bus. Opportunities

SELLING WEBSITES. \$2,000 to \$4,000 in 4 months. Earn residual income. www.my.ws/ma2611 520.

**Having a garage sale, flea market or a farmers' market this week? Advertise in The Record classified section**

**TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD:**

TELEPHONE: (819) 569-9525  
(450) 242-1188

BY MAIL: Use this coupon  
IN PERSON: Come to our offices  
1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec,  
or 88 Lakeside Street, Knowlton

OFFICE HOURS:

Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Knowlton: Monday to Friday 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

DEADLINE: Sherbrooke: 11 a.m. working day previous to publication  
Knowlton: 10 a.m. working day previous to publication

ALL ORDERS MUST INCLUDE STREET ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER

THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.

PLEASE PRINT

.25¢ per word. Minimum charge \$6.50 per day for 20 words or less.  
Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change:  
3 to 20 insertions - less 10%, 21 insertions - less 20%.

CATEGORY NAME \_\_\_\_\_ CATEGORY NUMBER \_\_\_\_\_

MAIL THIS COUPON TO: The Record  
P.O. Box 1200  
Sherbrooke, QC J1H 5L6

COST OF ADVERTISEMENT: (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x \_\_\_\_\_ words x \_\_\_\_\_ days - \$ \_\_\_\_\_  
(multiply) x .07 GST \_\_\_\_\_  
SUBTOTAL \_\_\_\_\_  
(multiply) x .075 PST \_\_\_\_\_  
TOTAL \_\_\_\_\_

ADVERTISER'S

NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_  
TEL ( ) \_\_\_\_\_  
PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:  
CHEQUE  MONEY ORDER  CREDIT CARD   
CREDIT CARD PAYMENT:  
MASTERCARD  VISA   
CARD NO. \_\_\_\_\_  
EXPIRATION DATE \_\_\_\_\_

Special

Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.

NO REFUNDS

**Danville**

**Marlene Brown**

Trinity United Church was very pleased with the turnout they had for their beef B.B.Q. on July 29th. The weather was great, so made for a very pleasurable B.B.Q.

Faye and Roger Bronson of Milford Station, N.S., have recently been visiting Verian Brown of the Wales Home.

Eric and Diane White were recent guests of Sue and Charlie Coburn while visiting Verian Brown at the Wales Home.

The Smith house has just been buzzing lately. Martha and Barry and their four children, Christel and Robin and two children. Jenny and Rob were even able to spend some time here in Danville. The big high point for all the brothers-in-laws was their famous golf

tournaments.

Sympathy is extended to Mr. Manville Williams of Calgary, formerly of Danville, and his family. Marion was a life member of U.C.W. of Trinity United, where she was president many times. Everyone will miss Marion's frequent phone calls.

**Your Birthday**

**Wednesday, Aug. 22, 2001**

In the year ahead you could be drawn into a new, exciting and stimulating group who will turn out to be both business associates and good friends. Much can be accomplished together.

**LEO** (July 23-Aug. 22) — If you are involved in a venture today that you believe you understand better than your peers, don't let the control of the situation slip from your hands. Leo, treat yourself to a birthday gift.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — Family matters you've been unable to resolve can be worked out amicably today if you use more logic than emotion. Put your desires aside for the moment and deal only with the facts.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — It doesn't matter that you might not be too fond of an individual who now deserves a pat on the back, do so anyway. Be courteous

and gracious about it.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — You could do everything right in handling your resources all day long, but as the day wears on, your prudence may weaken. Don't ruin that which you took such pains to protect.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — Get an early start today on working on your immediate concerns. You'll be more upbeat and positive early in the day, which will help you past the rough spots.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — You can actually be luckier today through other people's accomplishments than you might from your own. Enjoy the free ride while you can.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — Although you may feel flattered when someone who usually doesn't seek advice comes to you today for guidance, you may later learn this person was merely trying to put you on the spot.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — Your judgment is reasonably good today, so long as you keep emotions out of your

decision-making. Introducing feelings or passion into things will lead you astray.

**ARIES** (March 21-April 19) — Carefully check all the details when forming a partnership arrangement today, because although initially it may appear to be favorable to you, things might turn out quite differently.

**TAURUS** (April 20-May 20) — If you feel your work truly warrants a raise and you're thinking of talking to the boss about it, do so early in the day. Do not wait until later when s/he might be tired or discouraged.

**GEMINI** (May 21-June 20) — So long as it fits in with your plans, you'll honor your commitments today. However, the minute your commitments interfere with what you would prefer to do, it'll be another story. Keep your promises.

**CANCER** (June 21-July 22) — You may start the day off in a whirlwind of activity, but it won't take long before you burn yourself out. Set a pace that you can sustain throughout your work.

**Birchton**

**Muriel Prescott**

The Wintles have had many family members home for a holiday. Melanie, Jim, Sarah and David Leonard from Abbotsford, B.C., George, James and Jonathan Townsend from Smith Falls, Ont., Tara and Kevin Wintle from Bowanville, Ont., and Lesley, Jim, Andrew and Rachael Brock from Richmond, Que., Rhoda Leonard from Sherbrooke joined them for a day.

Mr. and Mrs. Paul Despres and family from Ste. Marguerite de Lingwick were callers at the Wintle home. Paul was a neighbour of the Wintles when they lived in Gould and spent a lot of time at their home. He was also a former student of Mrs. Wintle.

Gilbert and Serena Wintle attended the birthday celebrations for Mac Fraser in Cookshire.

**CROSSWORD**

**ACROSS**

- 1 Metal fastener
- 5 Strongly disinclined
- 11 Track ticket
- 14 Part of A.D.
- 15 Breakfast food
- 16 "Just the Way You \_\_\_"
- 17 '70s fashion fad
- 19 Fire
- 20 Magnate's purview
- 21 Get in the way of
- 23 Mature
- 24 Poetic piece
- 26 Ancient kingdom on the Nile
- 29 Simon \_\_\_
- 30 Laptop image
- 31 Floorboard support

- 32 "Do \_\_\_ others as..."
- 33 Small bird
- 34 '70s fashion fad
- 38 Simple shed
- 39 Disengage from a habit
- 40 Open laces
- 41 1965 PGA champion Dave
- 42 Squabble
- 46 Florida gridder
- 47 Popeye's Olive
- 48 Hit hard
- 49 Unsuit
- 51 Geronimo's tribe
- 52 Fond du \_\_, WI
- 54 '70s fashion fad
- 57 Fruit cooler
- 58 Ring around the sun

- 24 Eight: pref.
- 25 Threshold
- 27 Mother of Horus
- 28 Crowd fig.
- 30 Scuttlebutt
- 32 Vocal expression
- 33 Russian emperor
- 34 Clinton cabinet member
- 35 Open frameworks
- 36 Charged particle
- 37 Blackbird
- 38 Blockhead

- 41 Movie monster
- 42 Loud kisses
- 43 Pluck
- 44 Parthenon honoree
- 45 Balance on the brink
- 48 Health resort
- 50 Menial laborer
- 51 Not quite shut
- 52 Jurisprudence
- 53 Nabokov novel
- 55 CD add-on?
- 56 Numero \_\_\_

**Tuesday's Puzzle Solved**

L	A	P	S		O	C	H	E	R		I	R	A	N	
A	R	E	A		T	R	E	V	I		N	O	D	E	
B	E	A	T		T	H	E	R	A	P		F	A	I	T
S	S	S			H	E	E	D		T	A	U	N	T	S
					C	A	R	D		P	I	L	L		
J	U	R	O	R	S		C	A	D	I	L	L	A	C	
O	N	E	U	P		E	L	L	E		S	O	L	O	
A	M	E	N		T	R	I	E	S		W	I	L	E	
N	E	S	T		R	I	N	D		T	I	R	E	D	
S	T	E	R	L	I	N	G			H	O	N	E	Y	S
					Y	E	A	S		H	U	N	G		
E	N	A	M	E	L		M	I	M	I		S	R	A	
D	A	L	I		R	O	C	K	B	O	T	T	O	M	
E	T	A	L		U	R	I	E	L		A	I	D	E	
N	O	S	E		N	O	I	S	E		T	R	E	S	

**DOWN**

- 1 Czech currency
- 2 Lack of vigor
- 3 Sharp-tongued
- 4 Nosegays
- 5 Farm parcel
- 6 Two-finger sign
- 7 Pause fillers
- 8 Hot sandwich on rye
- 9 Jib or spinnaker
- 10 "Your Song" singer
- 11 Speak with spite
- 12 Time period
- 13 Bo Derek movie
- 18 Coffee container
- 22 Former governor of New York

TMSpuzzles@aol.com

1	2	3	4		5	6	7	8	9	10		11	12	13	
14					15							16			
17					18							19			
20								21			22				
23							24	25			26		27	28	
29							30				31				
							32				33				
						34	35	36							
38									39						
40								41				42	43	44	45
46								47				48			
							49			50			51		
52	53									54			55	56	
57										58					59
60															62

# SEARS\*

**NOW \$898**  
**KENMORE® 20.5-CU. FT. FRIDGE WITH TOP FREEZER**



**BIG news**

**SAVE \$300**

#67172. SEARS REG. 1199.99.  
 Sale price ends Sunday, August 26,  
 or where Sears is closed,  
 Saturday, August 25, 2001.

**OUR LOWEST PRICE OF THE SEASON**

**4 HALF-WIDTH 'SPILLPROOF'  
 GLASS SHELVES**

**4 ADJUSTABLE DOOR BINS**

**CURVED EDGE DOORS AND  
 FREEZER LIGHT**

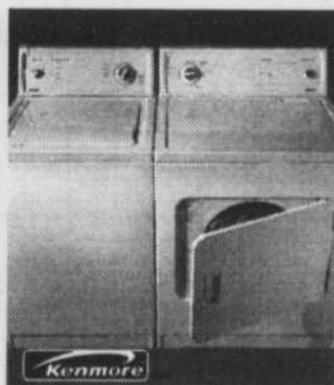
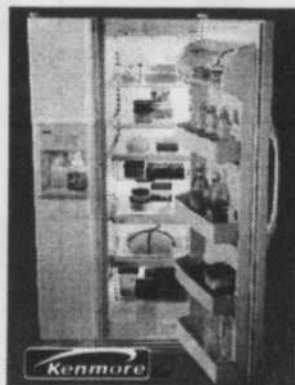
**2 CLEAR, HUMIDITY-  
 CONTROLLED CRISPERS**

Available in White, Bisque and Black

**save \$400**

**KENMORE 22-CU. FT.  
 SIDE-BY-SIDE FRIDGE**  
 3 'spillproof' glass shelves.  
 #51212. Sears reg. 1799.99.  
**\$1398**

Also available in Bisque  
 Sale price ends Sun., Aug. 26, or  
 where Sears is closed,  
 Sat., Aug. 25, 2001



**799<sup>98</sup>** for team

**SAVE AN EXTRA \$50  
 WHEN YOU BUY THE TEAM  
 KENMORE EXTRA-LARGE  
 CAPACITY WASHER AND DRYER**

**Save \$100. Washer. #12202.**  
 Sears reg. 549.99. **449.99**

**Save \$100. Dryer. #62212.**  
 Sears reg. 499.99. **399.99**

Sale prices end Sun., Sept. 9, or  
 where Sears is closed, Sat., Sept. 8, 2001

**Sears stores  
 close to you,  
 close to home**

Major Appliances are available at  
 the following Quebec area locations:

**Alma**

Carrefour Alma Shopping Centre (418) 662-2222

**Chicoutimi**

Place Du Saguenay (418) 549-8240

**Drummondville**

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

**Gaspé**

Gaspé Dealer Store (418) 368-5562

**Hull**

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

**Matane**

Matane Dealer Store (418) 562-4345

**Quebec City**

Les Galeries Chagnon Lévis, (418) 833-4711

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Quebec City Furniture & Appliances Store  
 Blvd de la Capitale & Hwy. 40 (418) 260-9084

**Rimouski**

Rimouski Dealer Store (418) 724-7111

**Rivière du Loup**

Rivière du Loup Dealer Store (418) 862-9350

**Sept-Îles**

Sept-Îles Dealer Store (418) 962-9811

**Sherbrooke**

Sherbrooke Furniture & Appliances Store  
 Hwy. 410 & Boul. De Portland (819) 564-3010

**St. Georges De Beauce**

Carrefour St. Georges (418) 228-2222

**Trois Rivières**

Les Rivières (819) 379-5444

Trois-Rivières Furniture & Appliances Store  
 Hwy. 40 & Blvd des Recollets (819) 379-0992

**Victoriaville**

Grande Place Des Bois Francs (819) 357-4000

**Major appliances  
 from Sears  
 are Canada's  
 Best Sellers**

Based on independent national surveys  
 current at time of advertising preparation



Major appliances online  
 at [www.sears.ca](http://www.sears.ca)